

Lektion 17 – Aufgabe 2: Text 13 (aus Mk 1,1-5.7-9)

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ θεοῦ. 2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἠσαΐα τῷ προφήτῃ· ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου· 3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου. 4 Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ ἦν κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. 5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται πάντες, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.

7 Καὶ ἐκήρυσσεν λέγων· 8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ. 9 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρετ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.

1 Anfang des Evangeliums von Jesus Christus, dem Sohn Gottes. 2 Wie es in/ bei Jesaja, dem Propheten, geschrieben ist/steht: „Siehe, ich sende meinen Boten vor deinem Angesicht [her], der deinen Weg zubereiten wird; 3 [die] Stimme eines Rufenden ist in der Wüste [zu hören]: ‚Bereitet den Weg des Herrn/für den Herrn!‘“ 4 Johannes, der Taufende/Täufer, verkündigte in der Wüste eine Taufe der Umkehr/Buße zu[r] Vergebung [der] Sünden. 5 Und es kam[en] zu ihm hinaus das ganze jüdische Land und alle Jerusalemer, und sie wurden von ihm im Jordan(-Fluss) getauft, wobei sie ihre Sünden bekannten.

7 Und er predigte und sagte (dabei): „ICH habe euch mit Wasser getauft, ER aber wird euch in/mit [dem] Heiligen Geist taufen.“ 9 In jenen Tagen kam Jesus von Nazaret in Galiläa und wurde im Jordan von Johannes getauft.